

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat  
**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social  
**Band:** 30 (1958)  
**Heft:** 8

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# habitation

## ÉDITION

Section romande de l'Union suisse  
pour l'amélioration du logement,  
avenue Georgette 1, Lausanne.

## COMITÉ DE PATRONAGE

### LAUSANNE

Fr. Gilliard, architecte  
M. J.-J. Mayor, secrétaire du Cartel romand  
d'hygiène sociale et morale  
E. Virieux, architecte cantonal.

### GENÈVE

E. Fatio, architecte  
D<sup>r</sup> A. Montandon  
E. Martin, architecte.

### NEUCHÂTEL

F. Decker, architecte.

### FRIBOURG

R. Aeby, architecte.

## RÉDACTION

Pierre Jacquet, architecte.  
Secrétariat de rédaction:  
8, rue Gautier, Genève. Tél. 32 94 05.

## COMITÉ DE RÉDACTION

Président: M. A. Maret.  
Membres: MM. G. Borel, F. Gilliard,  
A. Hœchel, A. Jaquet, J.-P. Vouga.

## ADMINISTRATION ET PUBLICITÉ

Avenue de Tivoli 2, Lausanne.  
Chèques post. II. 66 22. Tél. (021) 22 60 43.

Tous les membres des sociétés suivantes  
reçoivent Habitation:

USAL Section romande de l'Union suisse  
pour l'amélioration du logement

FAS Section romande de la Fédération des  
architectes suisses

SCH Société coopérative d'habitation, Lau-  
sanne

SCH Société coopérative d'habitation, Ge-  
nève

SAL Société pour l'amélioration du loge-  
ment, Genève

SYNTEC, Syndicat général des employés  
techniques, Genève

FOMHAB Coopérative d'habitation, Genève.

## ABONNEMENTS

Suisse: Fr. 6.— par an. Etranger: Fr. 8.60.  
Prix du numéro (Suisse): 60 ct.  
Chèques postaux II. 66 22.

## Un texte

Vous allez répétant, Corinne, que tout va mal, que les hommes sont décevants, que les maux l'emportent infiniment sur les plaisirs; bref, que la vie ne vaut pas la peine d'être vécue.

Cela ne vous empêche pas de la vivre. A Flaubert, qui aimait, comme vous, à grogner et à maudire l'existence, George Sand répondait: «Je sais qu'il y a des épines dans les buissons; ça ne m'empêche pas d'y fourrer toujours les mains et d'y trouver des fleurs. Si toutes ne sont pas belles, toutes sont curieuses... Et si on ne la prend pas comme ça, on ne peut la prendre par aucun bout.»

Voilà la sagesse... «La vie ne vaut pas la peine d'être vécue!...» Qu'est-ce que ça veut dire, je vous le demande? Qu'y a-t-il en ce monde pour nous d'autre que la vie? Que lui préférez-vous? La mort? Vous ne le pensez pas sérieusement. Ni d'ailleurs aucun pessimiste. Flaubert ne se tuait pas; Schopenhauer ne se tuait pas. Mais non; au fond, ils jouissaient de leurs grognements, de l'écho qu'ils trouvaient chez leurs lecteurs, du prestige que leur donnait leur mécontentement chronique. «Ils étaient contents d'être mécontents.»

Et que lui reprochez-vous à la vie? De n'être pas parfaite? Comme dit Sand, les ronces des buissons n'enlèvent rien à la beauté des aubépines. Vous vous piquerez, c'est entendu, à quelques caractères pointus; votre cœur et votre esprit saigneront un peu. Le grand malheur! Vous apprendrez ainsi à regarder où vous fourrez vos mains. La douleur vous donnera à la fois de l'expérience, du courage et, si vous êtes artiste, du talent. Les épines écartées, vous rapporterez chez vous une pleine brassée de fleurs roses ou blanches qui éclaireront votre maison.

Les méchants oubliés, les envieux pardonnés, les ennemis éloignés, vous aurez encore une belle brassée d'amis fidèles. Tous les hommes ne sont pas décevants; toutes les femmes ne sont pas perfides. Tout ne va pas toujours mal. Il y a d'affreux moments, de graves erreurs que nous payons fort cher, des malchances et des catastrophes; il y a aussi des chances gratuites et des coups de fortune inattendus qui consolent des mauvais jours.

Voilà comment il faut prendre la vie. Au jour le jour. En savourant les jours heureux, sans les gâter par la pensée que d'autres, plus sombres, leur succèdent.

En supportant les périodes tragiques grâce aux travaux et aux affections, rien ne dure en ce monde hors la fermeté d'un caractère, la grandeur d'une foi, la fidélité d'un amour, le respect d'un métier ou d'un art. Autour de nous, tout passe et change; les vagues montent et retombent, mais, en nous, si nous le voulons, règlent la durée.

(Suite en page 10.)

## Sommaire:

Appartement de trois pièces pour couturière . . . . .	9
A la ferme, l'appartement pour les parents . . . . .	10
Réflexions sur l'exposition d'habitation . . . . .	11
La maison à atrium de la Wohnhilfe . . . . .	21
Informations . . . . .	23